

HAUS malans ZEITUNG

Bild: Radovan Jencik, Malans



FARBDRUCKER

Die Hauszeitung in Farbe

Cool, die neue farbige Hauszeitung.
Bunte Farbdruker gibts auch bei uns:



Brother MFC-9140CDN

Farb-LED 4-in-1 Multifunktionscenter mit Netzwerkverbindung, Duplexdruck, Druckgeschwindigkeit bis 22ppm und Businessfax

Viel Leistung, wenig Verbrauch!

449.- CHF



Brother DCP-9020CDW

Farb-LED 3-in-1 Multifunktionscenter mit Netzwerk/Wlan-Verbindung, Duplexdruck, Druckgeschwindigkeit bis 18ppm

Dreifach beeindruckend!

399.- CHF

CalandaComp GmbH
Bahnhofstrasse 1
7302 Landquart

081 330 85 25
calandacomp.ch

CALANDA  COMP

MEHR ALS 'WIRD SCHON HINHAUEN'

Inhaltsverzeichnis

Rubrik	Seite
Inhaltsverzeichnis	3
Aus der Redaktion	3
Aus der Ratsstube	5 – 7
Aus der Gemeindekanzlei	9 – 11
Aus dem Werk- und Forstamt	12 – 13
Aus den Kommissionen	15
Aus den Kirchen	16 – 19
Bilder-Seite	21
Aus der Schule	22 – 27
Aus den Vereinen	28 – 30
Das Interview	31 – 32
Veranstaltungskalender	33
dies & das	34 – 35
kurz & bündig	36

Impressum

Hauszeitung Gemeinde Malans
Dorfplatz 8
7208 Malans
Tel. 081 300 00 20
Fax 081 300 00 22
E-Mail: giulia.buesser@malans.ch

Redaktion
Felicia Montalta
Martina Candrian
Erika Fankhauser
Giulia Büsser

Druck
Druckerei Landquart
7302 Landquart

Spielregeln

Die Malanser Hauszeitung erscheint neu 5 Mal im Jahr – und zwar im Februar, April, Juni, September und November.

Gerne nehmen wir namentlich gekennzeichnete Texte der Bewohnerinnen und Bewohner aus Malans entgegen und freuen uns über Berichte und Fotos von den Dorfvereinen.

Bitte liefern Sie Rohtexte im Word-Format und separate Bilddateien in hoher Auflösung.

Anonyme oder vervielfältigte Briefe, Rundschreiben und Zuschriften mit diffamierendem Inhalt werden nicht abgedruckt.

Die Redaktion entscheidet über Auswahl und Kürzungen der eingegangenen Beiträge. Sie führt darüber keine Korrespondenz und keine Telefongespräche.





WINZERSTUBE «ZUM OCHSEN»

Mi. / Do. / Fr. ab 12:00 Uhr - Sa. & So. 10:00 Uhr bis 18:00 Uhr - Mo. & Di. Ruhetag

Thöny-Treuhand

Sandra Thöny-Boner

Oberer Selviweg 5
7208 Malans

Tel. 081 330 64 91
Fax 081 330 64 92
Natel 079 263 58 30
E-Mail: thoeny.treuhand@bluewin.ch

Buchhaltungen
Steuerberatungen
Inkasso
Unternehmensberatungen
Verwaltungen

elektro

malans

tschirky ag

ihr kontakt

081 300 09 09

www.tschirky-ag.ch



Der Gemeindevorstand

- verfügt, gestützt auf Art. 8 des Gesetzes über die Wildruhezonen in der Gemeinde Malans, eine Busse wegen Missachtung der Wildruhezone im Gebiet Livisun;
- wählt Daniel und Ursula Ties-Boner, Malans, sowie Simone Gasser, Malans, als neues Hauswart-Team für das Primarschulhaus und die Mehrzweckanlage Eschergut mit Stellenantritt 1. September 2013. Der Gemeindevorstand wünscht den Neugewählten viel Freude und Genugtuung bei der Ausübung ihrer neuen Funktion;
- wählt Giulia Büsser, Trimmis, als neue Kanzleisekretärin der Gemeindeverwaltung. Giulia Büsser hat ihre neue Stelle Mitte August 2013 angetreten. Der Gemeindevorstand heisst Giulia Büsser bei der Gemeinde Malans herzlich willkommen und wünscht auch ihr viel Freude und Genugtuung in ihrer neuen Funktion;
- genehmigt das Konzept zur Sanierung der Malanser Feldwege;
- schliesst, gestützt auf das Energiegesetz der Gemeinde Malans, mit der Repower Klosters AG einen Vertrag betreffend die Sondernutzung von öffentlichem Grund und Boden für den Bau und Betrieb eines elektrischen Verteilnetzes ab;
- genehmigt auf Antrag der Alpkommission sowie der Bestössergemeinschaft das Schosserreglement der Gemeinde Malans;
- lehnt ein Gesuch um Reduktion der Wasser- und Abwasseranschlussgebühren ab;
- heisst ein Gesuch um Reduktion der Abwasseranschlussgebühren teilweise gut;
- nimmt im Rahmen der Vernehmlassung über die Gebietsreform: Anschlussgesetzgebung (Teilrevision Gemeindegesetz) und formale Anpassungen (Mantelgesetz) zuhanden des Kantons Stellung;
- nimmt die Vernehmlassungsunterlagen betreffend die Gesamtübersicht des regionalen Richtplanes in zustimmendem Sinne zur Kenntnis, da für die Gemeinde Malans keinerlei offensichtliche Änderungen angedacht sind;
- genehmigt, gestützt auf einen Antrag des Schulrates, die ausserordentliche Ersatzanschaffung von MacBooks für die Oberstufe Malans;
- nimmt zum Quartierplanentwurf «Selviwingert» Stellung.

Baubewilligungen

Anhorn Fortunat, Oberdorfasse 4, 7208 Malans, Einbau 2 Dachfenster, Parz. Nr. 28, Oberdorfasse 2 und 4

Architekturbüro Marugg & Hanselmann AG, Kirchgasse 4, 7208 Malans, Abbruch Gebäude und Neubau 3 MFH mit Tiefgarage, Parz. Nrn. 291–300, Unterdorfstrasse 12, 14 und 14A

Die Schweizerische Post, Poststellen und Verkauf, Viktoriastrasse 21, 3030 Bern, Installation einer Postfachanlage, Parz. Nr. 49, Kronengasse 4

Fuchsen Holding AG, Jeninserstrasse 45, 7208 Malans, Überdachung zweiseitig geschlossener Gartensitzplatz mit Cheminéeanlage, Parz. Nr. 1070, Jeninserstrasse 43

Granwehr Erik, Jeninserstrasse 3, 7208 Malans, Neubau Photovoltaikanlage, Parz. Nr. 351, Jeninserstrasse 3 und 5

Grob-Vollmar Andreas und Bettina, Bongertrechtweg 5, 7208 Malans, Umbau EFH, Parz. Nr. 394, Bongertrechtweg 5

Liesch Martin, Turmhausgasse 1, 7208 Malans, Wärmetechnische Gebäudesanierung, Solar-Flachkollektoren im Garten / Projektänderung, Parz. Nr. 57, Scadenaweg 8

Ongarello Christopher und Bossi Ongarello Claudia, Schermengasse 9, 7208 Malans, Umbau des bestehenden Vorhauses in

einen geschlossenen Windfang mit unbeheiztem Abstellraum / Wärmetechnische Sanierung / Vergrösserung der Terrassentüren, Parz. Nr. 89, Schermengasse 9

Politische Gemeinde Malans, Dorfplatz 8, 7208 Malans, Einbau 2 Halbhuntergrundcontainer, Parz. Nr. 426, Degenstrasse

Politische Gemeinde Malans, Dorfplatz 8, 7208 Malans, Einbau 1 Halbhuntergrundcontainer, Parz. Nr. 411, Jeninserstrasse

Politische Gemeinde Malans, Dorfplatz 8, 7208 Malans, Einbau 3 Halbhuntergrundcontainer, Parz. Nr. 617, Jeninserstrasse

Politische Gemeinde Malans, Dorfplatz 8, 7208 Malans, Einbau 2 Halbhuntergrundcontainer, Parz. Nr. 287, Lehengasse

Politische Gemeinde Malans, Dorfplatz 8, 7208 Malans, Einbau 2 Halbhuntergrundcontainer, Parz. Nrn. 181 und 288, Rüfegasse

Rhätische Bahn AG, Bahnhofstrasse 25, 7208 Malans, Energetische Fassadensanierung, Parz. Nr. 645, Bahnhofstrasse 4

Schmid Marcel und Eichmüller Andrea, Bongertrechtweg 20, 7208 Malans, Schliessen des bestehenden Windfanges mit einer Türe, Parz. Nr. 1403, Bongertrechtweg 20

NEU AB AUGUST 2013:
UNSER **PRODUKT BASIC**
LÄSST KEINE WÜNSCHE
MEHR OFFEN



KnS
moderne kommunikation

Fernsehen, Radio
Internet, Telefonie
ilnet
Ihre starke Verbindung

KnS · Ilanz · 081 926 27 28 · kns@kns.ch · www.kns.ch

ilnet · Landquart · 081 926 27 28 · info@ilnet.ch · www.ilnet.ch

EINFÜHRUNGSAKTION* VOM 19.8. – 31.10.2013

CHF 81.35 IM MONAT RTV, TELEFON MIT SCHWEIZER FESTNETZ GRATIS
UND INTERNET DOWN 10'000 KBITS/S UND UP 1'000 KBITS/S

* ausgenommen Bündelkunden



Sjursen Asbjörn und Trepp Maria, Wolfgasse 11, 7208 Malans, Aufhebung Fensteröffnung Südfassade, Parz. Nr. 619, Wolfgasse 11

STWE-Gemeinschaft Rüfigasse 220, Rüfigasse 7, 7208 Malans, Heizkesselwechsel und Sonnenkollektoren, Parz. Nr. 1322, Rüfigasse 7

Suter Anna Katharina, Sertigerstrasse 10, 7272 Davos Clavadel, Neubau Balkontreppe und Erneuerung Innentreppe, Parz. Nr. 328, Zinggliweg 5

Taverna Reto und Elisabeth, Postplatz 10, 7208 Malans, Neubau Geräteschopf mit Umgebungsanpassung, Parz. Nr. 1318, Postplatz 10

Thürer-Rohrer Jürg und Anita, Jeninserstrasse 14, 7208 Malans, Ersatz und teilw. Vergrößerung von 3 Dachfenstern, Parz. Nr. 1349, Jeninserstrasse 14

Meldeverfahren gemäss Artikel 40 KRVO:

Burkhardt Peter, Bongertrechtweg 16, 7208 Malans, Fassadenanstrich, Parz. Nr. 1405, Bongertrechtweg 16

Castelberg Reto, Törlweg 7, 7208 Malans, Einbau Rolllädenkästen, Parz. Nr. 338, Törlweg 7

Dobler Beat, Beeligasse 3, 7208 Malans, Ersatz Fenster, Parz. Nr. 24, Beeligasse 3

Fuchsen Holding AG, Jeninserstrasse 45, 7208 Malans, Einbau Tor in bestehendes Balkongeländer und 3 Stufen, Parz. Nr. 1569, Jeninserstrasse 45

Glatz Timo und Regula, Oberer Selviweg 32, 7208 Malans, Handlauf Treppenaufgang, Parz. Nr. 1272, Oberer Selviweg 32

Reese Martin und Susanne, Krüzligasse 8, 7208 Malans, Vertikalstoren (Sonnenschutz), Parz. Nr. 1599, Krüzligasse 8

Schmid Marcel und Eichmüller Andrea, Bongertrechtweg 20, 7208 Malans, Ersatz bestehendes Balkongeländer, Parz. Nr. 1403, Bongertrechtweg 20

Senti Diego, Tobelgasse 4, 7208 Malans, Sanierung Parkplatz, Parz. Nr. 191, Tobelgasse 4

Tester Martin, Talackerstrasse 109, 8404 Winterthur, Fassaden- und Dachsanierung, Parz. Nr. 141, Nuttgasse 6

Bahnunterführung – rote Bodenmarkierungen

Seit Ende Juli zieren rote Markierungen nördlich und südlich der Bahnunterführung den Eingang nach Malans. Sie fragen sich, wie es zu dieser «Malerei» kam und welche Bedeutung sie haben soll?

Kurz vor der Bahnunterführung beginnt, von Landquart herkommend, die Tempo-30-Zone auf unserem Gemeindegebiet. Einige Meter später wurde eine erste Fussgängerquerung unter Vorgabe der Verkehrspolizei festgelegt und bauseitig mit einer Verkehrsinsel versehen. Nördlich der Unterführung fehlt eine solche Verkehrsinsel bei der Fussgängerquerung.

Gemäss der «Verordnung über die Tempo-30-Zonen und die Begegnungszonen» (Bundesrecht) ist die Anordnung von Fussgängerstreifen in Tempo-30-Zonen unzulässig. Es dürfen nur Fussgängerstreifen angebracht werden, wenn besondere Vortrittsbedürfnisse für Fussgänger dies erfordern, namentlich bei Schulen und Heimen.

Leider konnte der Gemeindevorstand für die neuen Fussgängerquerungen im Gebiet der Bahnunterführung die Ausnahmeregelung bei der Verkehrspolizei nicht durchsetzen. Fussgängerstreifen hätten eine klare Lösung bedeutet und dem schwächeren Verkehrsteilnehmer das Vortrittsrecht gesichert. Dieses Vortrittsrecht entfällt in der Tempo-30-Zone (ausser natürlich bei den Fussgängerstreifen). Da die beiden neuen Fussgängerquerungen in Gebieten liegen, welche kei-

ne optimale Übersicht aufweisen, wollte der Gemeindevorstand die Zonen für alle Verkehrsteilnehmer, insbesondere für den motorisierten Verkehr, erkennbar machen. Letztendlich entschied man sich in Absprache mit der Verkehrspolizei und dem Tiefbauamt Graubünden für die jetzige Lösung und so brachte eine Spezialfirma die roten Markierungen an.

Bei den besagten Markierungen handelt es sich nicht um einen Fussgängerstreifen sondern vielmehr um einen Hinweis für den rollenden Verkehr im Sinne von «Achtung spezielle Situation» (z.B. Möglichkeit von Fussgängerquerungen). Fussgänger haben somit auch auf der roten Markierung keinen Vortritt.



Unter den Flügeln des Löwen.



GENERALI Versicherungen, Generalagentur Albert Steinmann, Ringstrasse 18, 7000 Chur
André-René Capaul, 7208 Malans, Tel. 079 458 39 44

Einfach



COIFFEUR
swing

... strahlen, dank schönen Haaren.

Esther Luck

7310 Bad Ragaz | Bahnhofstrasse 4 | Telefon 081 302 32 22

PAUL MITCHELL



Die Partnerschaft, die Vertrauen schafft.

In Geldangelegenheiten will man sich auf einen kompetenten Partner verlassen können. Wir beraten Sie gerne persönlich.
Vereinbaren Sie einen Besprechungstermin.
www.raiffeisen.ch

Wir machen den Weg frei

RAIFFEISEN

Aus der Gemeindeganzlei



Als Fussgänger, welcher über die Unterdorfstrasse zum Bahnhof gelangen will, benutzen Sie bitte die beschriebene Route entlang des neuen Parkplatzes Sägereiareal und über den Mühlbach, womit Sie künftig direkt zum Billettautomaten der RhB gelangen. Gleiches gilt natürlich in umgekehrter Richtung.

Falls Sie zur Bushaltestelle Süd, Fahrtrichtung Landquart oder zu einer Liegenschaft an der Bahnhofstrasse gelangen möchten, überqueren Sie die Strasse am geeignetsten so, wie es die Person auf dem Foto zeigt (Pfeil). Sie können die Bushaltestelle ohne Gefahr bis an den Rand der roten Markierung begehen, so dass Sie einen guten Blick in Richtung

Unterführung und auch in Richtung Dorf hinauf haben. Die Fussgängerquerung auf der Südseite der Bahnunterführung erfolgt via Trottoir – Verkehrsinsel – Fussgängeraufgang. Die motorisierten Verkehrsteilnehmer werden gebeten, wenn immer möglich und angezeigt, vor allem den schwächsten Verkehrsteilnehmern, Kindern und älteren Personen, ein gefahrloses Überqueren der Strasse zu ermöglichen. Augenkontakt und Zeichen schaffen Klarheit. Wir danken für Ihr sicherheitsbewusstes Verhalten.

Gemeindevorstand Malans

Zivilstandsnachrichten Januar bis Juni 2013

Geburten

11. Februar 2013, Ondrik Lubos, Sohn von Havlova Irena und Ondrik Lubos

27. Februar 2013, Bonne Ramos Lorena Yulisa, Tochter von Bonne Ramos Anita und Bonne Ramos Barbaro Santiago

5. März 2013, Zanolari Tiziano Leandro, Sohn von Zanolari Madlaina und Zanolari Renzo Andrea

12. März 2013, Kranz Louis, Sohn von Kranz Dorothea und Heisler Marco

24. März 2013, Ruggli Seth, Sohn von Crameri Annamaria und Ruggli Martin

9. April 2013, György Izabella, Tochter von Györgyné Angyalics Friderika und György Attila

15. April 2013, Herren Gianna, Tochter von Herren Franziska und Herren Tobias

24. April 2013, Ott Jan-Andri, Sohn von Ott Sonja und Ott Achim

25. April 2013, Mark Gianluca, Sohn von Mark Bettina und Mark Thomas

2. Mai 2013, Blumenthal Alessya, von Tochter Blumenthal Nicole und Schmidt Fabio

Trauungen

2. Februar 2013, Ruggli Martin und Crameri Annamaria

5. Februar 2013, Lehmann Daniel und Boxleitner Martina

31. Mai 2013, Pitschi Jürg und Gantenbein Seraina

21. Juni 2013, Maissen Adrian und Pitschi Ursina

Todesfälle

17. Januar 2013, Putscher Alice Estella

26. März 2013, Senteler Emil

7. April 2013, Suter Pia Anna

10. April 2013, Trächsel Fritz

14. April 2013, Forte Matthias Markus

9. Juni 2013, Pitschi Ursula

13. Juni 2013, Battaglia Hans

25. Juni 2013, Jäger Maik

Handänderungen Mai/Juni 2013

Grundstück Nr. 66, 2026 m² Wiese «Bannholz», Veräusserin: Schneider-Battaglia Erika, Malans, Erwerber: Hardegger Urs, Seewis Dorf, Erwerbsdatum der Veräusserin: 12. August 2002;

Grundstück Nr. 1597, 416 m² Gebäudefläche und Umschwung mit Wohnhaus «Krüzli», Veräusserin: K.I.F. GmbH, Malans, Erwerber: Hollmann Sven, Malans, Erwerbsdatum der Veräusserin: 22. Dezember 2010;

Ab
CHF 23'400.-



Der **OPEL MOKKA**

ÜBER STOCK UND STEIN.

Auffallend anders. Mit intelligentem 4x4-Antrieb.

www.opel.ch

Preisbeispiel: Opel Mokka, 1.6 mit Start/Stop, 1598 cm³, 85 kW (115 PS), 5 Türen, 5-Gang manuell, Basispreis inkl. Gratisoptionen CHF 25'600.-, Kundenvorteil inkl. Eintauschprämie CHF 2'200.-, neuer Verkaufspreis CHF 23'400.-. Abb: Opel Mokka Enjoy 1.6 mit Start/Stop, 1598 cm³, 85 kW (115 PS), 5 Türen, 5-Gang manuell, Basispreis inkl. Swiss Pack CHF 29'700.-, Kundenvorteil inkl. Eintauschprämie CHF 3'300.-, neuer Verkaufspreis CHF 26'400.-, unverbindliche Preisempfehlungen. 153 g/km CO₂-Ausstoss, Verbrauch gesamt 6,5 l/100 km, Energieeffizienzklasse D, CO₂-Emission 153 g/km: Ø aller verkauften Neuwagen in der Schweiz.



Wir leben Autos.



DOSCH GARAGE LANDQUART

Prättigauerstrasse 213F
7302 Landquart
Tel. 081 300 04 70
www.doschgaragen.ch

Drive-In-Occasionen

DIE ALTERNATIVE

AN- UND VERKAUF ALLER MARKEN.

DOSCH GARAGE LANDQUART

PRÄTTIGAUERSTRASSE 213 F
TEL. 081 300 04 70



WWW.DRIVE-IN-OCCASIONEN.CH

Aus der Gemeindeganzlei



Grundstück Nr. 1408, 710 m² Reben «Bongertrechtli», Veräusserin: Helbling-Janggen Ursina, Zürich, Erwerber: Helbling-Janggen Ursina und Hans Rudolf, Zürich (Gesamteigentümer), Erwerbsdatum der Veräusserin: 7. Oktober 2011;

Grundstück Nr. 190, 590 m² Gebäudefläche, Umschwung mit Teil von Wohnhaus und Stall sowie Tenne «Rüfegasse», Veräusserin: Winkler-Donatsch Anna Marie, Malans, Erwerberin: Kohler-Winkler Elisabeth, Felsberg, Erwerbsdaten der Veräusserin: 21. Juli 1993 und 8. Februar 1995;

1/3 Miteigentum an Grundstück Nr. 1611, 590 m² Gebäudefläche, Umschwung mit Teil von Wohnhaus und Stall sowie Tenne «Rüfegasse», Veräusserin: Kohler-Winkler Elisabeth, Felsberg, Erwerber: Kohler Bruno, Felsberg, Erwerbsdatum der Veräusserin: 27. Mai 2013;

Grundstück Nr. 328, 713 m² Gebäudefläche und Umschwung mit Wohnhaus «Kuona», Veräusserer: Meyer-Vogel Christoph und Imelda, Malans (Gesamteigentümer), Erwerberin: Suter Anna Katharina, Davos Clavadel, Erwerbsdaten der Veräusserer: 19. Februar 1982 und 20. Juni 2013.

Wechsel im Kanzleisekretariat der Gemeindeverwaltung

Seit dem Herbst 2001 war Kanzleisekretärin Brigitte Kocher bei der Gemeindeverwaltung in verschiedenen Funktionen mit einem Stellenpensum von anfangs 60% und seit dem Jahr 2008 mit 80% tätig. Nebst der Führung der Allgemeinen Verwaltung (Post-, Telefon- und Schalterdienst) und des Einwohneramtes war sie auch verantwortlich für das Arbeitsamt, das Schulsekretariat sowie viele weitere kleine Fachbereiche, so unter anderem auch für die Malanser Hauszeitung. Per Ende Juli 2013 hat Brigitte Kocher ihre Arbeit bei der Gemeindeverwaltung nun auf eigenen Wunsch beendet. Wir danken Brigitte Kocher für ihre langjährigen, treuen Dienste, welche sie für unsere Gemeinde geleistet hat und wünschen ihr auf diesem Wege für ihre weitere Zukunft alles Gute.

Ich bin die neue Verwaltungsangestellte und heisse Giulia Büsser. Geboren wurde ich am 12. März 1992. In Trimmis bin ich aufgewachsen und heute noch wohnhaft. Bei der Gemeindeverwaltung in Trimmis habe ich die Lehre zur Kauffrau absolviert. Zwei Jahre habe ich nun bei der Gemeindeverwaltung in Haldenstein gearbeitet. Ein grosser Teil meiner Freizeit verbringe ich mit meinem Islandpferd Vikingur. Reisen gehört auch zu meinen Lieblingsbeschäftigungen und natürlich meine Freunde zu treffen. Auf die neue Herausforderung bei der Gemeindeverwaltung Malans freue ich mich sehr.



Wir gratulieren ganz herzlich zum

84. Geburtstag am 4. Oktober 2013, Frau Anna Burgener-Rissi

80. Geburtstag am 5. Oktober 2013, Herr Erwin Gredig-Flütsch

75. Geburtstag am 12. Oktober 2013, Frau Olimpia Muffatti-Gaio

82. Geburtstag am 14. Oktober 2013, Herr Luzi Bärtsch-Gartmann

83. Geburtstag am 14. Oktober 2013, Frau Hedwig Gasche-Burger

81. Geburtstag am 18. Oktober 2013, Frau Verena Keller

87. Geburtstag am 19. Oktober 2013, Frau Ruth Weller-Flühler

88. Geburtstag am 20. Oktober 2013, Frau Martha Boner-Rietberger

86. Geburtstag am 13. November 2013, Herr Paul Ballmer-Hundt

83. Geburtstag am 14. November 2013, Herr Christian Gantenbein-Disch

90. Geburtstag am 22. November 2013, Frau Marie Frei-Kohler

88. Geburtstag am 27. November 2013, Frau Dorothea Flütsch-Salzgeber

85. Geburtstag am 28. November 2013, Frau Elisa Schena-Paini

92. Geburtstag am 29. November 2013, Herr Christian Marques-Schlegel



Brennholzpreise Herbst 2013

Das Brennholz wird in den Waldungen der Gemeinde Malans geerntet, aufbereitet und im Forsthof Buchwald gelagert. Das bestellte Brennholz für den Winter 2013 / 2014 wird im Oktober 2013, ausgeliefert. Bestellungen sind bis Ende September 2013, schriftlich an das Werkamt zu richten.

Bei der Bestellung sind Angaben der Menge, Holzart (Buchen- oder Fichtenholz), Länge der Scheiter, ofenfertig oder Spalten zum selber Aufrüsten, anzugeben. Die schriftliche Bestellung können Sie bei der Gemeindekanzlei oder beim Werkhof in den Briefkasten werfen, faxen oder per E-Mail an nachstehende Adresse senden.

Für Auskünfte steht Ihnen der Werkmeister zur Verfügung:

Telefon 081 330 06 20

Fax 081 330 06 22

Mail werkamt.malans@bluewin.ch

Losholz

Brennholz zum selber Aufrüsten (Losholz) muss beim Förster Hans Bantli bestellt werden.

Telefon 081 300 41 54

Natel 079 682 49 26

Mail forst@jenins.ch

Spalten, trocken, franko Haus geliefert

Längen	Buche / Hartholz	Fichte
1 m	Fr. 140.00	Fr. 130.00
50 cm	Fr. 160.00	Fr. 150.00
33 cm	Fr. 165.00	Fr. 155.00
25 cm	Fr. 170.00	Fr. 160.00

Spalten, trocken, ab Forsthof Buchwald, pro Ster

Längen	Buche / Hartholz	Fichte
1 m	Fr. 110.00	Fr. 100.00
50 cm	Fr. 130.00	Fr. 120.00
33 cm	Fr. 135.00	Fr. 125.00
25 cm	Fr. 140.00	Fr. 130.00

Ofenfertig zerkleinert, trocken, franko Haus geliefert

Längen	Buche / Hartholz	Fichte
50 cm	Fr. 190.00	Fr. 180.00
33 cm	Fr. 195.00	Fr. 185.00
25 cm	Fr. 200.00	Fr. 190.00

Ofenfertig zerkleinert, trocken, ab Forsthof Buchwald

Längen	Buche / Hartholz	Fichte
50 cm	Fr. 160.00	Fr. 150.00
33 cm	Fr. 165.00	Fr. 155.00
25 cm	Fr. 170.00	Fr. 160.00

Formular Brennholzbestellung 2013

Spalten grob Zum selber Aufrüsten	Menge Ster	Buche / Hartholz				Fichtenholz			
		1 m	50 cm	33 cm	25 cm	1 m	50 cm	33 cm	25 cm
Hauslieferung durch Gemeinde									
Ab Forsthof Buchwald									

Ofenfertig zerkleinert	Menge Ster	Buche / Hartholz			Fichtenholz		
		50 cm	33 cm	25 cm	50 cm	33 cm	25 cm
Hauslieferung durch Gemeinde							
Ab Forsthof Buchwald							

Name: Vorname:

Strasse: Nr:

Telefon: Datum:



Waldumgang Malans-Jenins

34 Interessierte – der Jüngste im 5. Lebensjahr, der Älteste im 93. Altersjahr – liessen sich am Samstag, 8. Juni 2013, bei schönstem Wetter von der Seilbahn auf's Älpli transportieren. Nicht zu vergessen die beiden sportlichen Malanser, die den Aufstieg zu Fuss meisterten. Für einige reichte die Zeit noch für einen Kaffee im Älplirestaurant, bevor es steil abwärts ging, zu Seilbahnmast Nr. 12, den Markierungen entlang zum ersten Standort im Hoch-Carnellis, wo uns Förster Hans Bantli und Kreisförster Michel Maikoff (Region I Herrschaft, Prättigau, Davos) begrüßten. Sie erklärten Sinn und Zweck des eindrucklichen Kanalsystems auch mittels des gut präsentierten Bildmaterials. Dass in diesem steilen Gelände Schutzbauten gegen die Wasserkraft notwendig sind, leuchtete den Teilnehmenden beim Überqueren der offenen Holzkännel mit den zu Tal strömenden Wassermassen ein. Und dass die Bürokratie dank geographischem Informationssystem (GIS) einfacher geworden ist, indem sich der Kreisförster nach Eingang

einer Meldung des Revierförsters über einen Schadenfall gleich am Computer via Schutzbautenkataster orientieren kann und die Schadensbehebung und natürlich auch die finanziellen Fragen (Subventionen) rascher an die Hand genommen werden können, ist sicher ein grosser Vorteil. Dass früher alles komplizierter war, erläuterte alt Förster Hans Bantli-Gredig anschaulich. Manches Vorhaben musste damals zuerst mühsam erprobt werden, um es dann mit einer besseren Lösung zu ersetzen. Dass unser kalkhaltiges Wasser sogar Vorteile hat, sah man, indem man als Laie das Gefühl hatte, die «Kännelböden» seien zementiert. Diese Holzkännel zeigen nun Abnutzungserscheinungen und sollen nach gut 30 Jahren ersetzt werden. Die ersten wurden Anfangs der 1950er Jahre eingebaut. Beim zweiten und dritten Ersatz konnte man immerhin bereits vom Helikoptertransport profitieren.

Nach Überschreiten der Gemeindegrenze Malans / Jenins bzw. des Plattöbeli machte Förster Hans Bantli an

weiteren Standorten interessante Ausführungen über ausgeführte Schutzbauten oder über anstehende Projekte. Bei dieser Wanderung passierten wir auch einen alten Steinbruch. Wie Hans Bantli-Gredig ausführte, las er in alten Gemeindeprotokollen, dass der Jeninser Mittelsäss-Alpstall im 19. Jahrhundert zweimal mit solchen Platten gedeckt worden war, bevor diese dann mit Platten aus dem Pfäferser Steinbruch ersetzt werden mussten.

Im Jeninser Heuberg, auf «Caspus», erwartete uns eine grosse Fotodokumentation, die die Hochwasserschäden vom August 2005 bzw. die Behebung derselben anhand des Teilprojektes «Alpbach» zeigten. Die Kosten betragen Fr. 405 000, wovon der Kanton 73% übernahm. Im Bach selbst konnten die Schutzbauten besichtigt werden.

Gleich daneben befindet sich die Zentrale des Elektrizitätswerks Jenins. Urs Lampert, Betriebsleiter und Gemeinderat mit kompetenten Fachkenntnissen auf dem Gebiet Elektrizität und Wasserkraft, erläuterte anschaulich und mit Folien das Betriebssystem. Jenins ist in der glücklichen Lage, den grössten Teil des benötigten Stroms selber zu erzeugen. Der Rest wird von Repower bezogen bzw. bei Überschüssen an Repower verkauft. Der Höhenunterschied von 900 m ist ideal. Im Winter fällt jedoch zu wenig Wasser an, um eine volle Leistung zu erzeugen. Die Produktionsstellen befinden sich in Caspus (60 kW) und in der Gewerbezone (490 kW). Das erste Jeninser Kraftwerk entstand bereits 1914 an der Sägenstrasse.

Für den Rücktransport ins Tal standen zwei Kleinbusse zur Verfügung. Auf dem Erlenboden erwartete uns Speis und Trank. Die Forstmitarbeiter Marco Hasler und Jaber verwöhnten uns an schön dekorierten Tischen mit Würstchen vom Grill. Der sehr interessanten Exkursion folgte nun ein gemütlicher Ausklang. Allen Beteiligten ein ganz herzliches Dankeschön!



von Elisabeth Bantli



Ganzheitliche Beratung in Malans.

Ihre Wünsche. Ihre Bedürfnisse. Unsere Lösungen.

Nina Florin, Beraterin Individualkunden, freut sich auf Sie.

Graubündner Kantonalbank
Kronengasse 4, 7208 Malans
Telefon +41 81 300 47 61
nina.florin@gkb.ch

Gemeinsam wachsen. www.gkb.ch



**Graubündner
Kantonalbank**



Zwei Bartgeier auf Malanser Alp ausgewildert

Am Samstag, 25. Mai, wurden die zwei gut 100 Tage alten Jungvögel Aschka und Kalandraka auf der Malanser Alp im Calfeisen bei Schnee und Wind ausgewildert. Sie werden sich nun langsam an die Umgebung gewöhnen und anfangs noch gefüttert. Sie werden im Juli flügge werden. Die ersten Flugversuche wird man vom extra dafür eingerichteten Beobachtungsposten oberhalb der Malanseralp gut beobachten können. Die Vögel, beides Weibchen, stammen

für einmal nicht aus hiesiger Aufzucht, sondern wurden aus Spanien und Kreta (über Österreich) eingeführt. Dies mit dem Ziel die genetische Vielfalt der im Alpenraum bereits angesiedelten Bartgeier frisch zu halten.

Jedoch erwarten sie viele Gefahren: Probleme machen derzeit Bleivergiftungen. Überreste von Wildtieren, die mit bleihaltiger Munition (Bleischrot oder bleihaltigen Geschossen) erlegt wurden, sind für diese Arten gefährlich.



Kleine Anekdote: Nachdem der Zoll die Papiere der Tiere für die Einreise (aus dem Schengenraum...) nicht akzeptieren wollte, mussten die formalen Fehler erst noch behoben werden. So konnten die Vögel sich nur eine Nacht im Tierpark Arth Goldau von den Reise Strapazen erholen, um nun endlich im Calfeisen ihrer Freiheit näher zu kommen. In wenigen Wochen werden die Tiere jedoch keine Papiere mehr brauchen sondern Grenzen gleitend überfliegen... Es lebe die Bürokratie!

Weitere Infos: www.bartgeier.ch

Nic Rüdüsüli, Natur- und Landschaftskommission Malans

Alpschellnen 2013

Über dreissig Kinder versammelten sich auf dem Dorfplatz, um am diesjährigen Alpschellnen teilzunehmen. Mit Stolz und Freude hängten sie ihre Schellen um, so dass wir pünktlich um zwei Uhr mit lautem Gebimmel losmarschieren konnten. Aufgehalten wurden wir aber schon hundert Meter weiter von der Familie Rietberger, die für jedes Kind ein Glacé bereit hielt. Wir bedankten uns mit ohrenbetäubendem Lärm und verabschiedeten uns in Richtung Oberdorf. Nach fast zwei Stunden endete unser Streifzug durch die Gassen von Malans auf dem Rosenhof bei der Familie Boner, die uns wieder mit einem fantastischen Zvieri empfing. Vielen herz-

lichen Dank! Nachdem wir diesen genüsslich verschlungen (!) hatten, wurde die «Beute» aufgeteilt. Sechs Franken sowie ein Säcklein voller Süssigkeiten für jedes Kind, nicht schlecht! Dann wurde im Heu getobt, Verstecken gespielt, Pferde gestreichelt und mit den jungen Kätzlein geschmust. Die Kinder konnten um fünf Uhr, müde, aber mit vielen schönen Eindrücken nach Hause gehen.

Gefreut hat mich auch, dass Barbara Meier teilgenommen hatte. Sie war selber schon als Kind beim Alpschellnen mit dabei und wusste deshalb auch noch einige Geschichten aus ihrer Zeit zu erzählen. Auch ihr vielen Dank für

die Unterstützung! Es würde uns riesig freuen, wenn auch im nächsten Jahr wieder so viele Kinder ans Alpschellnen kommen würden. Auch die etwas grösseren Kids sind herzlich willkommen! Denn es ist wirklich eine coole Sache und nur mit eurer regen Teilnahme kann diese schöne, alte Tradition in den kommenden Jahrzehnten weiter gepflegt werden.

Nun wünsche ich allen Kindern und ihren Familien einen schönen Herbst und verabschiede mich mit viel Vorfreude aufs Alpschellnen 2014.

Rico Klaas,
Kulturkommission Malans

Aus den Kirchen

Nichts als die Wahrheit



«Betet ihr vor dem Essen?» – «Nein, meine Mutter kocht eigentlich ganz gut.» Ich erzähle Ihnen heute ein Geheimnis! Naja, wenn es in der Hauszeitung steht, ist es kein Geheimnis mehr, aber es ist trotzdem etwas, das kaum jemand weiss... Bei den Pfarrersleuten daheim wird vor dem Essen nicht gebetet! Ui.

Es ist ja nicht so, dass wir nicht verschiedene Anläufe in Sachen Tischgebet gemacht hätten. Wir haben es mit dem Anzünden einer Kerze als Symbol für unsere Dankbarkeit versucht, wir haben Gebetswürfel und Gebetskärtchen angeschafft, wir haben uns aufs Singen verlegt.

Die Singerei haben wir, wenn ich mich recht erinnere, nach einem Mittagessen in einem Restaurant aufgegeben. Haben Sie schon mal in einem voll besetzten Restaurant das schöne Lied «Wer ist der König des Dschungels? Jesus!» – selbstverständlich mit Bewegungen – zum Vortrag gebracht? Nein? Wir schon.

Irgendwie will sich in unserem Haushalt das Tischgebet einfach nicht etablieren. Eigentlich ein bisschen schade, wir würden gern etwas mehr Glaubensleben in Sachen Tischgebet vorweisen können. Aber so ist es nicht. Mangelte es uns an Disziplin? Sicher. An Disziplin und auch noch an vielen anderen wunderbaren Eigenschaften.

Warum ich Ihnen das erzähle? Weil es wahr ist. Und weil von der Wahrheit

eine phänomenale Kraft ausgeht. Jemand hat einmal zu mir gesagt, wenn wir immer die Wahrheit sagen würden, wären wir frei. Mir ist schon klar, dass das manchmal unrealistisch ist und dass es ein steiniger Weg sein kann. Aber schon allein die Vorstellung hilft mir, wieder tiefer durchatmen zu können.

Die Idealvorstellungen, die ich und andere von mir haben, sind manchmal ein sehr enges Korsett. Sie können einem regelrecht die Luft abschnüren. Wenn ich die Wahrheit über mich erkenne und wenn ich immer mehr versuche, sie zu zeigen, dann befreie ich mich auch immer mehr von diesem Korsett und kann wieder tief durchatmen.

Nein, ich bete in der Regel nicht vor dem Essen, auch nicht wenn Gäste zu Besuch sind, die das von uns erwarten würden. Ja, ich glaube, dass unser Leben auf geheimnisvolle Weise gehalten ist von der Macht und der Güte Gottes. Beides gehört zur Wahrheit meines Lebens. Dass ich vor dem Essen nicht bete, heisst nicht, dass ich nicht fromm bin.

Christus spricht: «Ihr werdet die Wahrheit erkennen, und die Wahrheit wird euch frei machen.» (Johannes 8, 32)

Ihre Pfarrerin

Helke Döls

Besondere Gottesdienste im Oktober und November

Weinfest. Am 29. September feiern wir in Maienfeld einen gemeinsamen Herrschäftler Gottesdienst mit Pfrn. Karin Ott aus Anlass des diesjährigen Weinfestes. Musikalisch wird der Gottesdienst von einem Jodel-Chörli gestaltet. Wie üblich wird ein Kirchenbus eingesetzt. Er startet um 9.20 Uhr an der Post Malans. Zurück nach Malans fährt er nach einem Apéro um 11.30 Uhr.

Luzisteig. Eine Woche später geht es zum gemeinsamen Gottesdienst auf

St. Luzisteig. Der Gottesdienst am 6. Oktober um 10 Uhr wird von Pfr. Michael Ott gestaltet. (Kirchenbus: 9.20 Uhr ab Post Malans, zurück 11.30 Uhr ab St. Luzisteig).

Herrschäftler Gottesdienst in Malans. Am 13. Oktober, 10 Uhr, sind die Herrschäftlerinnen und Herrschäftler zum Gottesdienst nach Malans eingeladen. Den Gottesdienst gestalten Pfr. Luzi Battaglia, Lucretia Bärtsch (Orgel) und Tina Engewald (Sopran). Nach dem

Gottesdienst wird herzlich zum Apéro eingeladen.

Erntedank. Das Erntedankfest begehen wir am 20. Oktober mit Abendmahl und Kammerensemble in unserer Kirche. Den Gottesdienst gestaltet Pfrn. Helke Döls.

Familiengottesdienst. Am Reformationssonntag (3. November, 10 Uhr) feiern wir einen Familiengottesdienst mit Schülerinnen und Schülern der Primarschule Malans.



Aus den Kirchen

Ewigkeitssonntag. Am letzten Sonntag im Kirchenjahr, dem Ewigkeitssonntag (24. November, 10 Uhr) gedenken wir im Gottesdienst der im zu Ende gehenden Kirchenjahr verstorbenen

Mitglieder unserer Kirchgemeinde. Die Predigt hält Pfr. Rüdiger Döls. Musikalisch gestalten Lucretia Bärtsch (Orgel, Dirigentin) und der Kirchenchor den Gottesdienst. Im Anschluss an den

Gottesdienst wird zum Kirchenkaffee in den Kirchgemeindesaal eingeladen.

Aus dem Vorstand

Budgetversammlung. Die Kirchgemeindeversammlung zur Genehmigung des Budgets und zur Festlegung des Steuerfusses für das nachfolgende Jahr findet am Sonntag, 10. November, um 11 Uhr (im Anschluss an den Gottesdienst) im Kirchgemeindesaal statt. Der Kirchenvorstand lädt herzlich dazu ein!

Spenden für Schulkinder in Haiti. Anstelle des traditionellen Gemeindegemittags

haben wir Ihnen auch dieses Frühjahr einen Einzahlungsschein zugestellt mit der Bitte, unser HEKS-Hilfsprojekt für die Schulkinder in Haiti im Departement Grand'Anse, bei dem sich alle Kirchgemeinden in der Herrschaft beteiligt haben, zu unterstützen. Die Sammlung in unserer Kirchgemeinde per Einzahlungsschein plus die Kollekte vom Solidaritätssonntag ergab den

grossen Betrag von Fr. 5150.-. Wir sind Ihnen für die grosse Solidarität, die Sie unserem Projekt entgegen gebracht haben, zu grossem Dank verpflichtet. Sie haben mitgeholfen, diesen Kindern eine Ausbildung sowie täglich ein warmes Mittagessen zu ermöglichen. Für den Kirchgemeindevorstand: die Kassierin Erika Fankhauser

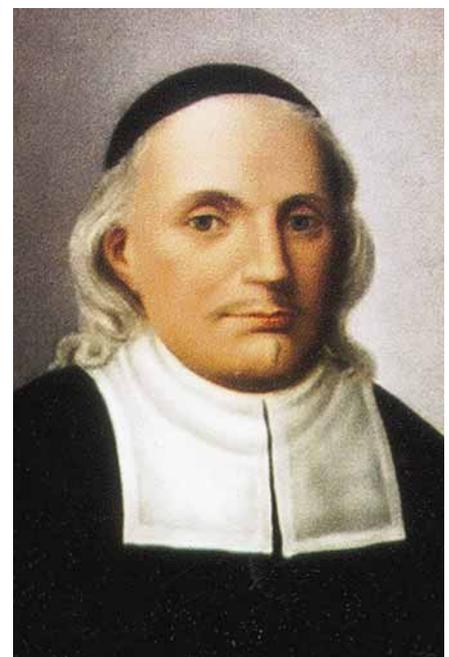
Konzerte

Gitarrenkonzert. In jedem Jahr haben wir Roland Mueller in Malans zu Gast. Der bekannte Gitarredozent der Pädagogischen Hochschule St. Gallen hat schon in mehreren Ländern Europas und in den USA konzertiert. Am Sonntag, 22. September, bringt der versierte Musiker in unserer Kirche sein Können zu Gehör. Das Konzert beginnt um 19 Uhr. Der Eintritt ist frei. Am Ausgang wird eine Kollekte für ein HEKS-Projekt erbeten.

Paul-Gerhardt-Projekt. Am Sonntag, 10. November, 17 Uhr, stellen Pfr. Holger Finze und Kirchenmusiker Rolf Rauber den namhaftesten Dichter unseres Kirchengesangbuchs in den Mittelpunkt: «Ich singe dir mit Herz und Mund – eine Reise zu Paul Gerhardt» lautet der Titel der Veranstaltung. Das Leben von Paul Gerhardt und die Epoche, in der er gelebt hat, werden vorgestellt. Dazu gibt es Bilder, die zeigen, wie und wo er gelebt hat. Choralbearbeitungen seiner

bekanntesten Lieder sind zu hören und natürlich werden auch Lieder von Paul Gerhardt gesungen.

Chorkonzert. Am Freitag, 22. November, 17 Uhr, gibt der gemischte Chor Grüşch gemeinsam mit dem Bajazzo-Chörli ein Konzert in unserer Kirche.





HEIM

Schreinerei

Malans · Tel. 079 364 29 17

JÜRIG HARTMANN
WEINBAU Malans

Fon: 081 322 60 01
www.daliebahof.ch

Daliebabeizli

(die Öffnungszeiten werden jeweils im Voraus im Amtsblatt publiziert)

Wir empfehlen uns für diverse Anlässe...

Auf Ihren Besuch freuen sich Jürg Hartmann und Team.



esundheitspraxis

...seit 10 Jahren in Malans!

Matthias Rauhoff
dipl. med. Masseur eidg. FA
Tel. 081 322 11 31

- Medizinische Massage
- Sportmassage
- Fussreflexzonen-Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Bindegewebsmassage
- Energieausgleichsmassage

Daniela Schlatter
Dipl. med. Masseurin eidg. FA
Tel. 076 339 76 84

- Klassische Massage
- Bindegewebsmassage
- Manuelle Lymphdrainage
- Fussreflexzonen-Therapie
- Migrane-Therapie

Krankenkassen anerkannt!

Gesundheitspraxis Malans
Unterdorfstrasse 1, 7208 Malans



Tanzendes Vaterunser von Hermy Geissmann

Kunstaussstellung im Pfarreizentrum Landquart

15. September bis 6. Oktober 2013, Öffnungszeiten: täglich von 8 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 19.30 Uhr.

Wichtige Termine:

Sonntag, 15. September, Eidgenössischer Dank-, Buss- und Betttag

Im Gottesdienst um 10.15 Uhr singt der Jodelclub Hochwang in der Pfarrkirche Landquart die Jodlermesse von Jost Marty. Anschliessend Vernissage der Kunstaussstellung von Hermy Geissmann im Pfarreizentrum.

Firmung

Donnerstag, 5. September 2013, 19.30 Uhr, Informationsabend für Eltern und Jugendliche im Pfarreizentrum Landquart.

Firmfeier: Pfingstsonntag, 8. Juni 2014, in der Pfarrkirche Landquart.

Erstkommunion

Mittwoch, 11. September 2013, 20 Uhr, Elternabend im Pfarreizentrum Landquart.

Erstkommunionfeier: Sonntag, 18. Mai 2014, in der Pfarrkirche Landquart.



hofwynegg malans

www.hofwynegg.ch

ab September wieder

BIO-Lammfleisch (gealpte Tiere)

Schafwoll-Duvets, Kissen

Wir freuen uns auf Ihren Anruf:

081 322 66 45 / 076 587 99 46 / bettina@hofwynegg.ch

Bettina Weber, Heiri Müller, Jan Boner 7208 Malans



BIO SUISS

KOCSI SYSTEMPEL FABRIKATION

KOCSI



Kocsi AG

Zeughausstrasse 5

7208 Malans

Telefon 055 240 63 33

Fax 055 240 75 56

Internet: www.kocsi.ch

Mail: info@kocsi.ch

prei s wert
kom pet ent
zu ver lä ssig

HEIZUNGEN

seit 1997

I Walter Hitz · Landstrasse 3 · 7208 Malans
T Tel. / Fax 081 322 45 36
Natel 079 412 40 72
Z E-Mail hitz.walter@bluewin.ch
CHE-104.041.926 MWST

Heizkesselsanierungen
Wärmepumpen
Solaranlagen
Sanitär / Boilerentkalkung
VITOGAZ Gas Depot



Malerei Zwahlen^{GmbH}

eidg. dipl. Malermeister

081 533 03 03

Heerengasse 6, 7208 Malans
www.malerei-zwahlen.ch



Bilder-Seite



Auftritt der Musikgesellschaft Malans an der 1.-Augustfeier 2013.



Der Schützenverein sorgt für das leibliche Wohl an der 1.-Augustfeier.



Einsatz der Männerriege auf dem Äpli 2013.



Gemütliches Beisammensein im Buochwald.



Töfftour der Männerriege am 8. und 9. Juni 2013.



Getu Malans am eidg. Turnfest in Action.



Besichtigung Kleinkraftwerk Jenins am Waldumgang 2013.



Der Turnverein am Munotcup.



TV Malans Juniors MS+OS am UBS Kids Cup in Zizers.



Über Stock und Stein am Waldumgang 2013.



TV Malans Juniors US am UBS Kids Cup in Zizers.



TV Malans Juniors OS am ETF 2013 in Biel.



Neu für die Schule Malans im Einsatz



Rosmarie Obertüfer

Anfang August habe ich meine Tätigkeit als Schulleiterin der Schule Malans aufgenommen. Geboren und aufgewachsen bin ich in der Stadt

St. Gallen. Nach der Ausbildung zur Arbeits- und Hauswirtschaftslehrerin, trat ich 1981 in Rorschacherberg meine erste Stelle an, wo ich auf allen Stufen der Volksschule unterrichtete und wertvolle Erfahrungen sammeln konnte. Während unsere drei Kinder klein waren, reduzierten mein Mann und ich unsere Arbeitspensen, so dass wir uns die Familienaufgaben teilen konnten. Als dann 1997 in Rorschacherberg die Schulleitung eingeführt wurde, reizte mich diese Aufgabe und ich bewarb mich dafür. Während 13 Jahren leitete ich darauf die Primarschuleinheit Wildenstein, die rund 280 Schülerinnen und Schüler zählte. Nach Abschluss der Schulleitungsausbildung und diversen anderen Weiterbildungen absolvierte ich an der internationalen Bodenseehochschule einen Masterstudiengang im Bereich Schulentwicklung. Während meines Studiums wechselte ich im August 2010 ans Bildungsdepartement des Kantons St. Gallen. Dort arbeitete ich als pädagogische Mitarbeiterin in der Abteilung Unterricht und Schulentwicklung sowie als Leiterin der Fachstelle Jugend und Gesellschaft. Obwohl die Aufgaben im Bildungsdepartement sehr interessant waren, hatte ich schon bald den praktischen Schulalltag zu kurz. Deshalb entschied ich mich, wieder in die Schulleitung zurückzukehren. Nun freue ich mich darauf, zusammen mit allen Beteiligten die Schule Malans zum Wohle der Kinder weiter zu entwickeln, das heisst, Bewährtes zu pflegen und zu erhalten sowie Neues angemessen und sinnvoll einzuführen und umzusetzen.



Claudia Hidber

Im August 2013 ist es soweit: Ich werde die 1. Sekundar in den Fächern Deutsch, Geschichte, Englisch, Lerntechnik und Zeichnen unterrichten und

die Aufgaben einer Klassenlehrperson wahrnehmen. Damit ergänze ich Simone Rettich, Lehrperson für die naturwissenschaftlichen Fächer der 1. Oberstufenklasse. Gleichzeitig werde ich für die 2. und 3. Sekundarklassen Fachlehrperson im Zeichnen sein.

Ich bin 32 Jahre alt, in Sargans wohnhaft und hier aufgewachsen. Nach der Matura (Lateingymnasium Typus B) absolvierte ich das zweisprachige Studium in Geschichte und Kunstgeschichte in Fribourg. Anschliessend folgte eine dreijährige Ausbildung zur Lehrperson, ebenfalls in Fribourg. Trotzdem bin ich der Ostschweiz treu geblieben und fühle mich hier wohl.

In meiner freien Zeit widme ich mich meiner Kakteensammlung. Häufig ist es die unscheinbarste Pflanze, welche mich mit einer Blütenpracht überrascht, die ihresgleichen sucht. Gerne bin ich auch in der Natur, auf Reisen oder mit dem Rad unterwegs. Ich freue mich sehr auf die Zusammenarbeit, viele zwischenmenschliche Begegnungen und neue Herausforderungen.



Annina Meyer

Ich heisse Annina Meyer und wohne in Chur. Ich bin in Scharans aufgewachsen und habe die Pädagogische Hochschule Graubünden besucht. Nachdem ich ein

Jahr als Kindergartenlehrperson in Rapperswil-Jona gearbeitet habe, zieht es mich wieder zurück nach Graubünden. Die Schule Malans habe ich bereits

während einem Praktikum in meiner Ausbildungszeit kennen gelernt und freue mich sehr, ab nächstem Schuljahr mit den Malanser Kindern arbeiten zu dürfen.



Andrea Clavadetscher

Mein Name ist Andrea Clavadetscher. Ich wohne in Malans, habe einen 7-jährigen Sohn. Ab August werde ich in Ma-

lans DaZ unterrichten – Deutsch als Zweitsprache. An der pädagogischen Hochschule in Chur beginne ich nun die Ausbildung zur DaZ-Lehrerin. Mein Beruf ist Kindergärtnerin, zurzeit arbeite ich in Zürich zu 40% als Hortleiterin und mache im Kindergarten Malans ab und zu Stellvertretungen.



Bettina Weber Müller

Seit bald 30 Jahren bin ich in Malans zu Hause und lebe mit meiner Familie auf dem Hof Wynegg, oben im Buochwald.

Neben meinen Berufen als Handweberin und Bäuerin bin ich seit Jahren in der Betreuungsarbeit tätig. Anfangs war ich Tagesmutter von Kindern im Vorschul- und Unterstufenalter. In den letzten Jahren begleitete ich im Rahmen der familienergänzenden Kinderbetreuung hauptsächlich Jugendliche und Menschen mit Behinderung. Für diese Arbeit habe ich den Weiterbildungslehrgang für Betreuung an der FHS Rorschach absolviert. Nun freue ich mich hier im Dorf die neue Aufgabe als Betreuerin Tagesstrukturen/ Mittagstisch Malans zu übernehmen, neue Kinder und Familien kennen zu lernen sowie auf eine gute Zusammenarbeit mit allen Beteiligten.



Aus dem Dienst der Schule Malans ausgetreten

Eugen Huber

Unser Schulleiter hat drei Jahre und drei Monate in einem Teilpensum die Schule Malans mitgestaltet. Seine fachlichen Kenntnisse in den Bereichen Organisationsentwicklung und Projektmanagement, ergänzt mit seinem Willen, die Schule weiterzuentwickeln, machten ihn zu einer treibenden Kraft. Seine tägliche Arbeit war geleitet von einem Weitblick über die Schulgrenzen hinaus. In Zukunft wird er sich wieder vermehrt seiner Firma und seinen eigenen Projekten widmen. Wir wünschen ihm alles Gute und viel Erfüllung bei der Ausübung seiner Tätigkeiten.

Andreas Kessler

Sicher denken Sie jetzt, den haben wir doch schon mal verabschiedet. Ja stimmt. Andreas Kessler ist nach 42 Jahren als Primarlehrer in Malans letztes Jahr verabschiedet worden (Hauszeitung Nr. 4/2012). Wie dort auch erwähnt, hat er sich freundlicherweise dazu bereit erklärt, für das Schuljahr 2012/13 noch als IKK-Lehrperson für Rechnen und Sprache in Malans tätig zu bleiben. In dieser Funktion war er für 10 Lektionen als unterstützende Lehrperson der IKK-Schüler 5./6. Klasse tätig. Diese neue Herausforderung war für alle Beteiligten eine gelungene Erfahrung. Wir wünschen Andreas Kessler nun nach 43

Jahren Schule Malans alles Gute in seinem wohlverdienten Ruhestand.

Andreas Grob

Andreas Grob hat im letzten Schuljahr direkt nach seinem Abschluss an der Pädagogischen Hochschule Graubünden bei uns die 3. Klasse unterrichtet. Aufgrund der Klassenreduktion musste diese Stelle nach einem Jahr wieder aufgelöst werden. Andreas Grob wird im neuen Schuljahr in Zizers an der Oberstufe unterrichten. Wir wünschen ihm alles Gute für die Zukunft und danken ihm für seinen Einsatz.

Heike Brunner

Heike Brunner unterstützte die Schule Malans im grünen Kindergarten. Sie hat seit Oktober 2012 die Waldtage für Jeanette Dolf mit unseren Kleinsten verbracht. Ebenfalls war sie als Stellvertreterin im Kindergarten mehrmals im Einsatz. Da im Kindergarten einige neue Konstellationen entstehen, wird Heike Brunner noch bis im Winter zwei Mutterschafts-Vertretungen übernehmen. Wir danken ihr für ihre stets spontanen Einsätze und wünschen ihr für die Zukunft alles Gute.

Christine Bucher

Christine Bucher war vom August 2006 bis Juli 2012 für die Schule Malans

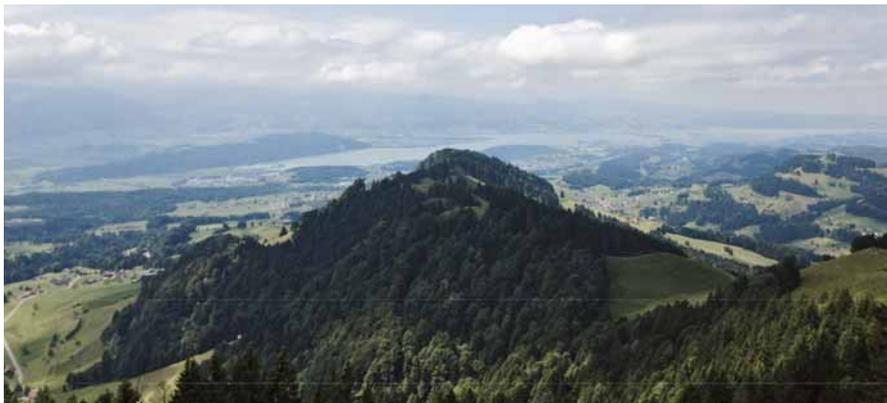
tätig und unterrichtete in einem kleinen Pensum Deutsch für Fremdsprachige. Für diese Förderlektionen erarbeitete sie ihr eigenes Unterrichtsmaterial und öffnete so Kindern aus dem Kindergarten und den unteren Klassen die Tür zur deutschen Sprache. Ihre Tätigkeit fand meistens im Stillen und ausserhalb des Schulbetriebes statt, wurde aber von Lehrpersonen und den Kindern überaus geschätzt. Unsere besten Wünsche begleiten Sie nach Maienfeld an ihre neue Stelle als Kindergartenlehrperson.

Pia Bürgler

Pia Bürgler hat vom Oktober 2010 bis im Juni 2013 unsere Schulkinder als Therapeutin für Legasthenie und Dyskalkulie unterrichtet. Ihre angenehme Art hat vielen Kindern geholfen, wieder annähernd auf den Stand der restlichen Klasse zu kommen. Pia Bürgler hat mehrmals in der Woche einen Arbeitsweg von drei Stunden in Kauf genommen, um an unserer Schule zu unterrichten. Sie hat sich ihrer Familie zuliebe nun für eine Stelle in ihrer näheren Umgebung entschieden. Wir möchten Pia Bürgler für ihren Einsatz herzlich danken und wünschen ihr für die Zukunft alles Gute.

Zweitägige Schulreise Atzmännig

Wir starteten um 8.15 Uhr; alle freuten sich auf die zweitägige Schulreise. Mit dem schönen Reiseкар ging los nach Atzmännig. Nach der Ankunft bezogen wir die Zimmer. Vor dem Mittag machten wir einen Spaziergang und grillierten am Bach. Anschliessend gingen wir in den Seilpark. Dabei gab es sieben unterschiedlich schwierige Kletterrouten. Die Nummer 7 war die Schwierigste. Von allen schafften es nur zwei; mit Bravour. Nach drei Stunden war der Spass schon zu Ende. Nach einer kurzen



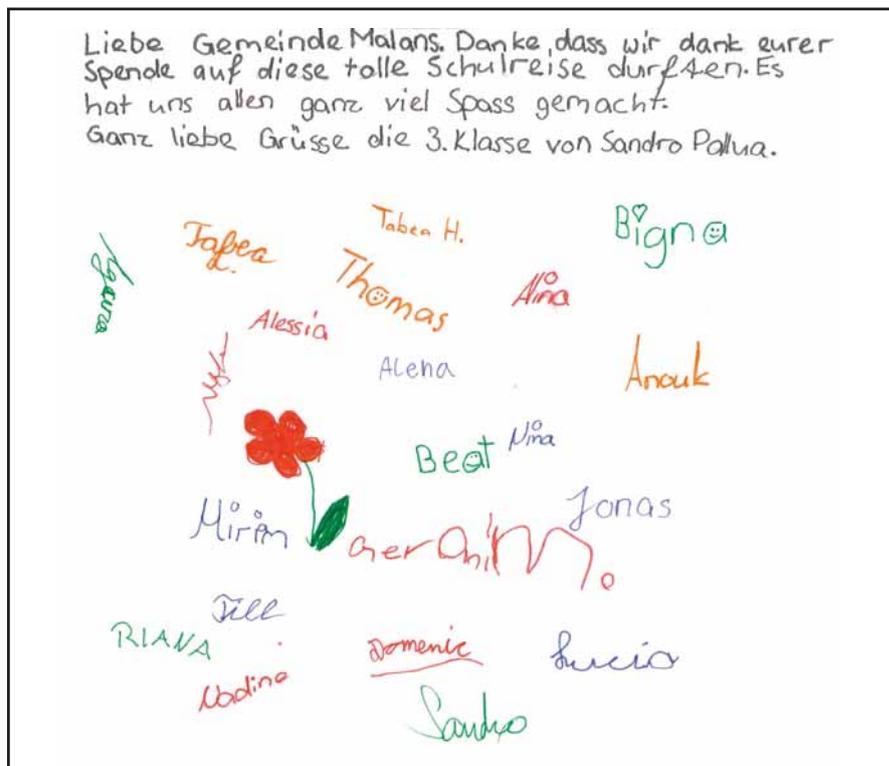


Nacht wanderten wir auf den Ober-Atzmännig. Die Aussicht von dem Spitz genossen wir sehr. Als wir zurück kamen durften wir rodeln. Es machte uns grossen Spass. Anschliessend mussten wir die Heimreise antreten.

Es war eine sehr lustige und coole Schulreise, wobei Seilpark der Höhepunkt war.

Ein Dankeschön an alle Mitwirkende.

Selin, Mauro, Philipp, 6. Klasse



3. Klasse von Sandro Pallua.

«Dä schüchi Vogel vom Eschergut»



Kurz vor der langen Sommerpause haben wir in den Handarbeitsstunden mit vereinten Kräften den Vogel schlüpfen lassen. Im Nest, das die 5. Klasse gebaut hat, fühlt er sich richtig wohl. Er ist noch nicht flügge, musste aber schon in der 1. Nacht – Ende Juni – dem letzten Wintersturm trotzen. Nun hoffen wir, dass er mit uns einen schönen Sommer geniessen darf und uns am 19. August auf unserem Pausenplatz begrüssen wird. Vielleicht darf er sogar beim Wettbewerb der IGM auf die Liste? «Dä schüchi Vogel am Vogelschüchi-Wettbewerb».

Für die Primarschule Eschergut
Anita Reumer

Weihnachtsmarkt Schule Malans – Voranzeige

Weihnachtsmarkt Schule Malans am Donnerstag, 12. Dezember 2013, 18 bis 20 Uhr, Schulareal Eschergut



Klassenzuteilungen Schuljahr 2013/14

Kindergarten

Kindergarten rot	Manzanell Ingrid
Kindergarten blau	Meyer Annina
Kindergarten grün	Dolf Jeannette / Tam Sonja

Primarschule

1. / 2. Klasse A	Würgler Elisabeth
1. / 2. Klasse B	Zinsli Daniel
1. / 2. Klasse C	Pandolfi Judith / Schön Leandra
3. / 4. Klasse A	Pandolfi Elio
3. / 4. Klasse B	Müller Daniel
3. / 4. Klasse C	Pallua Sandro
5. Klasse	Camenisch Andri
6. Klasse	Gisler Selina / Bärtsch Rebekka
Fachlehrpersonen	Reumer Anita (Handarbeit, Italienisch) Süess Stephanie (Englisch) Schädler Gabriela / Ludwig Gabriele / Bärtsch Rebekka
Schwimmen	Knupfer-Tschirky Gabriela Bärtsch Rebekka
Schulische Heilpädagogen	

Oberstufe

1. Sekundar	Hidber Claudia
2. Sekundar	Broekstra Christian
3. Sekundar	Süess Stephanie
1. Real	Schaniel Valerian
2. Real	Schaniel Valerian
3. Real	Kranz Elisabeth
Fachlehrpersonen	Maiello Francesco (Italienisch, Französisch) Kuhn Veronika (Turnen, Hauswirtschaft) Oertle Susanne (Handarbeit) Rettich Simone
Schulische Heilpädagogin	Cantieni Seraina

Logopädie

Albrecht Claudia
Schletti Angela

Deutsch als Zweitsprache

Clavadetscher Andrea

Schulleitung

Obertüfer Rosmarie	Telefon 081 300 00 25 Fax 081 300 00 21
E-Mail	schulleitung@malans.ch
Büros	Primarschulhaus und Oberstufenschulhaus
Anwesend	Dienstag, Mittwoch, Donnerstag
Gesprächstermine	nach vorheriger telefonischer Vereinbarung

Schulsekretariat

Büsser Giulia	Telefon 081 300 00 20 Fax 081 300 00 22
E-Mail	giulia.buesser@malans.ch
Büro	Gemeindeverwaltung

Schulrat

Liesch Kornelia, SR-Präsidentin	Telefon 081 322 48 57 kornelia.liesch@malans.ch
Kocsi Martin, Gemeinderat	Telefon 055 240 63 33 martin.kocsi@malans.ch
Brändli Kurt	Telefon 081 322 89 79 kurt.braendli@malans.ch
Depeder Tamara	Telefon 081 322 20 60 tamara.depeder@malans.ch
Flütsch Elisabeth	Telefon 081 322 53 88 elisabeth.fluetsch@malans.ch

Bei allfälligen Fragen bitten wir die Eltern, sich zuerst mit der Klassenlehrperson, in zweiter Instanz mit der Schulleitung und erst in dritter Instanz mit dem Schulrat in Verbindung zu setzen.

Adressen und Telefonnummern Schulhäuser

Kindergarten	Manzanell Ingrid	Sägereistrasse 1	081 322 61 66
Kindergarten	Meyer Annina	Sägereistrasse 1	081 322 88 14
Kindergarten	Dolf Jeannette / Tam Sonja	Sägereistrasse 1	081 322 68 87
Primarschulhaus	Eschergut	Lehengasse 6	081 322 59 49
Mehrzweckanlage	Eschergut	Lehengasse 4	081 322 47 66
Oberstufenschulhaus		Dorfplatz 6	081 300 00 26

Redermayer Monika
Dipl. Damen u. Herren Coiffeuse
Coiffeur Monica
Unterdorfstrasse 1
7208 Malans

081 322 01 23

Montag geschlossen
Dienstag bis Freitag 8.15 Uhr bis 18.00 Uhr
Samstag 8.15 Uhr bis 13.00 Uhr



Coiffeur Monica
Damen Herren Kinder

HPG HANS PETER GORT
7208 Malans

Ofen- & Cheminée**ebau**
Plattenbeläge
Kundenmaurer

Tel. 081 330 81 81 Natel 079 639 08 35
www.gort-ofenbau.ch

huber ^{ulrich} **ag**

Sanitär · Heizung · Lüftung

Bahnhofstrasse 3
7208 Malans

Telefon 081 300 60 90
Telefax 081 300 60 91
www.huber-malans.ch

24h Service
081 300 60 90

Neubauten · Solar · Servicearbeiten · Gas Depot



Ferienplan

Schuljahr 2013 / 14

Erster Schultag	Montag	19.08.2013		
Herbstferien	Samstag	05.10.2013	Sonntag	20.10.2013
Weihnachtsferien	Samstag	21.12.2013	Sonntag	05.01.2014
Sportferien	Samstag	22.02.2014	Sonntag	02.03.2014
Frühlingsferien	Samstag	19.04.2014	Sonntag	04.05.2014
Letzter Schultag	Freitag	27.06.2014		
Sommerferien	Samstag	28.06.2014	Sonntag	17.08.2014

Schuljahr 2014 / 15

Erster Schultag	Montag	18.08.2014		
Herbstferien	Samstag	04.10.2014	Sonntag	19.10.2014
Weihnachtsferien	Samstag	20.12.2014	Sonntag	04.01.2015
Sportferien	Samstag	21.02.2015	Sonntag	01.03.2015
Frühlingsferien	Samstag	18.04.2015	Sonntag	03.05.2015
Letzter Schultag	Freitag	26.06.2015		
Sommerferien	Samstag	27.06.2015	Sonntag	23.08.2015

Zudem ist Schulfrei

- an allen Samstagen
- Karfreitag, Ostermontag
- Auffahrt, Freitag nach Auffahrt (Auffahrtsbrücke)
- Pfingstmontag

Allerheiligen und Fronleichnam gelten als normale Unterrichtstage.
Den Ferienplan finden Sie ebenfalls auf der Homepage www.malans.ch.

Neuwagen

Mehr als
30 Marken

- Verkauf
- Eintausch
- Fahrzeugwartung
- Reparaturen

**UNSCHLAGBARE
PREISE**

Garage René Disch GmbH

Rüfegasse 4 - 7208 Malans | Tel. **081 330 66 77**
www.disch.mehrmarken.net

Mehrmarken
Vertriebspartner
Ihr Spezialist für Neuwagen

- Verkauf
- Eintausch
- Fahrzeugwartung
- Reparaturen





News Musikgesellschaft Malans

Letztes Jahr haben wir unser 100-jähriges Bestehen gefeiert, haben eine neue Uniform und Vereinsfahne erhalten. Dieses Jahr gibt es schon wieder Neuigkeiten zu berichten.

Erstmals in der Geschichte der MGM wird der Verein von einer Frau dirigiert. Unser Dirigent Felix Bärtsch hat sein Amt nach 9-jähriger erfolgreicher Tätigkeit in jüngere Hände gelegt. An dieser Stelle danken wir Felix ganz herzlich für seine geleistete Arbeit und wünschen ihm im «Unruhestand» alles Gute.

Gleichzeitig heissen wir Denise Meier-Laube als unsere neue Dirigentin ganz herzlich willkommen. Sie hat offiziell am Montag, 19. August 2013, ihre Tätigkeit aufgenommen. Vorher war sie aber schon zwei Mal für die Dorfbevölkerung zu sehen. Anlässlich der Auftritte an der Bundesfeier vom 31. Juli und vom Alpgottesdienst am 18. August. Wir wünschen Denise weiterhin einen guten Start und hoffen, dass sie viel Freude und Erfüllung in ihrem neuen Tätigkeitsbereich finden wird.

Natürlich wäre es schön, wenn sie dies mit noch mehr Mitgliedern tun könnte. Unsere Proben finden neu jeweils



am Montag um 20 Uhr in der Aula Eschergut in Malans statt. Wer zu einer Schnupperprobe reinschauen möchte, ist jederzeit ganz herzlich willkommen! Hier noch die Daten unserer nächsten Auftritte:

- Freitag, 20. September 2013, «Fritigs-treff» mit Ständchen der Musikgesellschaft Maienfeld
- Sonntag, 1. Dezember 2013, Begleitung Gottesdienst und Besuch der Altersheime

- Dienstag, 24. Dezember 2013, Eröffnung Weihnachtsfenster mit Umtrunk

- Freitag, Samstag, 7. und 8. März 2014, Jahreskonzert und Abendunterhaltung

Über viele Zuhörer und Zuhörerinnen freuen wir uns sehr!

Alles weitere Interessante und Spannende findet ihr auf unserer Homepage www.mg-malans.ch, reinschauen lohnt sich auf jeden Fall!

Sportschützen 10 m Malans

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner von Malans, liebe Gäste

Gegründet am 29. Juni 2012 sind wir bislang der jüngste und wahrscheinlich auch der kleinste Verein in der Gemeinde Malans. Vor der Gründung haben wir sieben Jahre als Trägerschaft existiert. Nach einem tollen Innenausbau, ausgestattet mit elektronischer Trefferanzeige und Bildübermittlung bis in unser Beizli und einer vielseitig besuchten Einweihung im Herbst 2012, konnten wir die erste Saison im neu gestalteten Lokal geniessen. Neben den freien Übungen, welche jeweils am Freitag stattfinden, bilden wir jeweils von Oktober bis März interessierte Jugend-

liche ab dem 10. Altersjahr nach den Richtlinien von Jugend & Sport aus und vermitteln ihnen so die Grundlagen und Regeln für das sportliche Schiessen mit dem Sportgerät auf die Distanz von 10m.

Vom 6. September an haben wir wieder jeden Freitag ab 17 Uhr geöffnet. Willkommen sind alle, sei es zu einem Getränk in unserem Beizli, zum Schiessen oder sogar für beides in Verbindung.

Am Samstag, 12. Oktober, von 14 bis 21 Uhr, und Sonntag, 13. Oktober, von 14 bis 16.30 Uhr, findet eine weitere Ausgabe des Volksschiessens 10m für Jung und Alt statt. Rangverkündung am Sonntag um 17 Uhr.



Vorschläge für unsere Lokalnutzung:

- Interessierte, welche sich im Sportschiessen 10m versuchen oder einfach im Beizli einkehren möchten



- Plauschschiessen für Vereine oder Gruppen aus der Region auf Anmeldung
- Schlusshock für Vereine ab mindestens 10 bis höchstens 25 Personen auf Anmeldung mit integriertem

Plauschschiessen und Bewirtung
 - Wintertraining für Schützenvereine
 - Sportgeräte sind vorhanden
 Gerne nutzen wir an dieser Stelle die Gelegenheit, Neumitglieder für unseren Verein zu mobilisieren und würden

uns natürlich sehr freuen, diese möglichst bald bei uns begrüßen zu dürfen. Kommen Sie doch einfach ganz ungezwungen an einem Freitag bei uns vorbei. Bis bald

Ihre Sportschützen 10m Malans

Getu Malans gewinnt den 3-teiligen Vereinswettkampf in Biel

Das Eidgenössische Turnfest ist ein riesiger Anlass für die ganze Turnerfamilie, welcher nur alle sechs Jahre stattfindet. Dieses Jahr war es endlich wieder soweit, das ETF fand im Juni in Biel statt. Für die Wettkämpfe wurde in der Geräteriege Malans viel trainiert, dieses Mal stand auch ein Vereinswettkampf an. Dank Annaliese konnten die Mädchen und Jungs mit einem Bodenprogramm zum Filmtitel von James Bond Skyline eine tolle Aufführung zeigen. Unsere 23 Kids starteten am Sonntag, 23. Juni, mit dem Bodenprogramm. Nach grosser Aufregung vor so einem Publikum zu turnen, erreichten sie die geniale Note von 9.33. Direkt nach dem Wettkampf begaben wir uns auf das Leichtathletik-Areal wo sie in der Sparte Pendelstafette 60 Meter eine 9.77 und im Weitsprung eine 9.48 erreichten. Dies ergab eine Schlussnote von 28.58 Punkten.

Mit diesem hervorragenden Ergebnis hat niemand von uns gerechnet und somit wurden wir bei der Rangverkündigung nochmals überrascht, als es hiess: Sieger der Sparte 3-teiliger Vereinswettkampf in der Stärkeklasse 4, aus Graubünden die Geräteriege Malans. Jubelnd durften wir auf die grosse Coop-Arena, um unsere Goldmedaillen in Empfang zu nehmen. Nach dieser



Freude war es wieder Zeit für die Heimreise. Im Zug führten wir vereinsintern noch die Siegerehrung der Einzelturnerinnen durch. Sidonia Hobi holte sich die Bronze-Medaille, Rebecca D. bekam eine Auszeichnung mit Rang 71 von total 391 Turnerinnen in der Kategorie 6. Nele (59.), Ladina (103.), Enja (115.), Sonja (141.) und Rebekka (211.) erturnten sich in der Kategorie 5 ebenfalls eine Auszeichnung von total 708 Turnerinnen. Das erste Mal in unserem Verein traten am ETF auch 2 Sie & Er-Pärchen an, Ladina und Mauro durften sich nach ihrem «Heidi Mix» am Boden mit dem 20. Rang an einer Auszeichnung erfreuen.

Nach diesen Ehrungen konnten wir müde und erschöpft die weitere Zugfahrt nach Landquart noch geniessen. Dort angekommen empfingen uns unsere Eltern und Geschwister mit lautstarkem Kuhglockengeläut, es wurde gebubelt und Rimuss ausgeschenkt. Herzlichen Dank an alle. Am nächsten Wochenende durften wir mit der Dele-

gation des Graubündner Turnverbandes ein weiteres Mal nach Biel reisen und zwar in einem Extra ETF Zug. Nach 3 Stunden Fahrt kamen wir in Biel an und begaben uns auf unseren Startplatz für den Festumzug quer durch Biel. Bei dem Umzug führten wir eine Vorführung mit schönen pinkigen Putzhandschuhen unter der Leitung von Claudine durch. Nach guten 2 Stunden haben wir unseren 5-km-Marsch absolviert und stürmten auf den Zentralplatz um beim ETF-Flashmob, welchen wir vorher intensiv in der Halle geübt haben, mitzutanzten. Dies war eine tolle Erfahrung, da auf dem ganzen Platz getanzt wurde. Anschliessend durften wir noch das Festgelände besichtigen und herumtollen, bevor wir uns dann wieder auf die Heimreise begaben. Wir Leiterinnen möchten allen nochmals herzlich für diese tollen Ergebnisse gratulieren und danken euch für diese tollen Turnfestwochenenden.

Für Getu Malans, Claudine Bruhin



Herzliche Gratulation

Wir schauen auf einen erfolgreichen UBS Kids Cup zurück, welcher am 8. Juni 2013 in Tamins stattfand. Unsere Jugimädchen traten beim Einzelwettkampf in der Kategorie Leichtathletik gegen Jugendliche aus der Gegend an. Corina Pirovino erreichte den hervorragenden 2. Rang, dicht dahinter war Jana Hellmann auf dem sehr guten 3. Rang. Im Gruppenwettkampf

«Mobilier Sprint» erreichten alle Jugimädchen gemeinsam den ausgezeichneten 1. Rang. Wir möchten uns für den tollen Einsatz bedanken und freuen uns darauf, euch nach den Sommerferien wieder in der Halle begrüßen zu dürfen. Macht weiter so!

Sportliche Grüsse
Eure OS-Leiterinnen Angela und Céline



Ein Turnhalbjahr im Zeichen des Eidg. Turnfestes

Auch wenn wir im Januar an der Generalversammlung als Saisonhöhepunkt das Eidgenössische Turnfest in Biel ins Auge fassten, wagten wir den Schritt und studierten eine komplett neue Gerätekombination (GK) ein. Im Trainingslager in Schwanden setzten wir die einzelnen Teile zusammen, aber auch danach gab es doch einiges zu verbessern. Daneben übten wir das gewohnte Schaukelringprogramm und die Pendelstafette (PS). Im Gegensatz zum letzten Jahr beschlossen einige ältere Turnerinnen und Turner, welche



Der TV Malans am ETF 2013.

in den letzten Jahren nicht mehr aktiv mitgeturnt hatten, dieses Jahr nochmals mitzumachen. Zusammen mit neuen jungen Mitgliedern konnten wir somit auf ein gutes Team schauen.

Auch dieses Jahr war der erste Wettkampf auf dem Munot in Schaffhausen. Es war ein vielversprechender Start und zeigte, dass die neue GK Potential hat. So belegten wir in der GK den 4. Platz und in den Schaukelringen (SR) reichte es sogar auf das Podest mit dem 2. Platz. Eine Woche später ging es in Fläsch am Herrschäftler Turntag weiter. Trotz einer super Leistung in der PS reichte es schlussendlich nur zum 3. Platz, aber wir wussten, was wir besser machen konnten. Dies galt es nun bis zum Eidg. Turnfest in Biel zu üben.

Schliesslich war das Wochenende da und wir reisten mit viel Gepäck ins Seeland. Relativ spät starteten wir am Samstag in den Wettkampf. Dafür blieben wir vom schlechten Wetter ver-

schont. Zuerst zeigten wir unsere GK und diese Vorführung gelang wirklich. So erturnten wir die Supernote von 9.53. An den SR gelang eine solide Vorführung – die Hitze und ungewohnte Ringe verlangten wohl ihren Tribut und es gab eine 8.83 dafür. Unser Ziel von einer Gesamtnote von über 27.00 lag aber immer noch in Reichweite. Mit der hervorragenden Leistung in der PS und der Note von 9.70 übertrafen wir das Ziel dann aber beträchtlich und erturnten die tolle Gesamtnote von 28.03. Damit belegten wir schliesslich in der 4. Stärkeklasse den 24. Rang von 351 Rangierten!

Auch das weitere Fest (baden im Bielersee, kaum Schlaf und gute Stimmung) bleibt uns in guter Erinnerung, wie auch das Abholen vom Bahnhof durch die Musikgesellschaft Malans. Trotz Regen spielten sie uns unter anderem das Turnerlied und zusammen mit vielen Malansern zogen wir rauf ins Dorf.

Seniorenturnen in Malans

Wir treffen uns jeden Mittwoch in der Aula des Schulhauses Eschergut, die uns die Gemeinde grosszügigerweise gratis überlässt, zum gemütlichen Turnen mit den Leiterinnen Victoria Brändli oder Hanni Lori.

Es wäre schön wenn wir noch mehr Frauen dazu bewegen könnten, bei uns mitzumachen.

In der ersten Septemberwoche geht es wieder los, jeweils Mittwochs um 9 Uhr.



Interview

Unsere Gemeindepräsidentin Susanne Krättli-Lori

Mit Susanne Krättli-Lori sprach Erika Fankhauser-Bärtschi.

Frau Krättli, seit ca. 100 Tagen üben Sie nun das Amt als Gemeindepräsidentin aus. Wie haben Sie die ersten Tage in Ihrem neuen Amt erlebt?

Die ersten Tage in meinem neuen Amt waren vor allem voller Überraschungen. Da ich ab 1. Juni unter anderem auch Vorsitzende des Gemeindeführungsstabes für den Katastrophen- und Kriegsfall bin, erhielt ich am Abend vor meinem Amtsantritt, das heisst am 31. Mai 2013, bereits eine Unwetterwarnung vom Amt für Militär aufgrund der anhaltenden Regenfälle. Zu meiner grossen Erleichterung konnte mir Gemeindeführer Martin Pitschi jedoch bestätigen, dass die notwendigen Massnahmen bereits getroffen wurden und dass unser Werkmeister Thomi Meyer «die Lage im Griff» habe. Das war dann tatsächlich so.

Am 1. Juni folgte ein Zeitungsartikel in der SO, der aufzeigte, dass die Gemeinde Malans – entgegen den Erwartungen einiger Eltern – in Zukunft leider nur zwei Mittagstische und keine weiteren Tagesstrukturen anbieten werde. Ich fragte mich natürlich: Ist da etwas schief gelaufen? Mit Zufriedenheit durfte ich aber auch hier feststellen, dass die erforderlichen Umfragen in der Bevölkerung gemacht wurden und dass das Angebot auf der Grundlage dieser Umfragen erstellt wurde.

Bereits die ersten Tage zeigten mir also, wie vielseitig und breitgefächert mein künftiges Aufgabengebiet sein wird. Sie zeigten mir aber auch, dass unsere Gemeinde gut organisiert ist und dass unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter verantwortungsvoll handeln.

Was hat Sie in dieser Zeit am meisten gefreut?

Vor allem das Vertrauen der Bevölkerung ehrt und freut mich sehr. Bereits bei der Wahl im Februar und in vielen Gesprächen danach durfte ich erleben, dass die Einwohnerinnen und Einwohner hinter meiner Person als Gemeinde-



präsidentin stehen. Ebenso beim Amtsantritt durfte ich das Wohlwollen und Vertrauen des Gemeinderates und auch des Verwaltungspersonals spüren.

Und am meisten geärgert?

Es gibt keine Vorkommnisse, über die ich mich in letzter Zeit explizit ärgern musste.

Können Sie aus Ihrer früheren Tätigkeit als Geschäftsfrau Ihr Fachwissen einbringen?

Eine private Unternehmung führen ist ganz ähnlich wie die Führung einer Gemeinde. Auch in der Gemeinde gilt es, die anstehenden Probleme zu analysieren und möglichst für alle Beteiligten eine gute Lösung zu finden. Das Netzwerk, das ich in meiner bisherigen politischen Tätigkeit aufbauen konnte, hilft mir dabei. Ebenso gesammelte Erfahrungen wie z.B.:

- Prioritäten setzen
- Respektvoller Umgang mit Kunden, das heisst mit Einwohnerinnen und Einwohnern
- Zusammenarbeit / Führung von Personal
- Zukunftsorientiertes Denken und Handeln
- Sorgfältiger Einsatz der Finanzen usw.

Die Gemeindeverwaltung steht unter Ihrer Aufsicht. Wie nehmen Sie diese wahr?

Wir haben in unserer Gemeindeverwaltung ein sehr gut funktionierendes Team, das effizient und sehr kundenfreundlich arbeitet. Was gut funktioniert, muss aus meiner Sicht nicht geändert werden. Sollten Probleme auftauchen, werde ich solche offen ansprechen und gemeinsam eine Lösung suchen. Ich arbeite gerne im Sinne von Kooperation.

Und was unternehmen Sie, dass sich die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wohl fühlen?

Sehr wichtig ist für mich das Vertrauen und der Kontakt zu meinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Auch wenn manchmal der Zeitdruck gross ist, nehme ich mir wenn immer möglich Zeit für die gemeinsame Kaffeepause. So spürt man am besten, ob irgendwo «der Schuh drückt». Ich möchte für sie – wie auch für unsere Einwohnerinnen und Einwohner – stets ein offenes Ohr haben.

Was erledigen Sie besonders gern und warum?

Kontakt zur Bevölkerung – zwischenmenschliche Beziehungen pflegen – Kontakte knüpfen – lösungsorientiert arbeiten – anstehende Probleme ruhig und geordnet angehen.

Wie und wo können Sie sich vom Alltag, der sicher auch oft mit Stress verbunden ist, am besten erholen?

Für mich sind Wanderungen in der Natur das Allerbeste, um mich zu erholen. In unserer schönen Landschaft ist es mir immer möglich, den «Kopf durchzulüften» und neue Energie zu tanken. Wenn ich dann anschliessend noch einen feinen Zvieri in einem gemütlichen Bergbeizli, wie z.B. auf dem Älpli geniessen kann, ist die Erholung perfekt! Zudem bedeutet mir das Familienleben sehr viel – so geniessen ich meine Freizeit wenn immer möglich im Kreise meiner Familie und mit meiner kleinen Enkeltochter.

Interview

Wie verarbeiten Sie Misserfolge und negative Kritik?

Ich versuche – mit der nötigen Selbstkritik – problematische Angelegenheiten nicht allzu nahe an mich heranzulassen. Entscheide oder Einschätzungen von anderen Personen akzeptiere ich und sehe dies nicht als persönlichen Misserfolg. Entscheide fällen heisst: Abwägen von Vor- und Nachteilen – jeweils mit der entsprechenden Sichtweise. Jeder Entscheid löst teils positive, teils negative Kritik aus – je nachdem welchen Standpunkt man vertritt. Meine Aufgabe ist es, Entscheide zu fällen aus dem «Blickwinkel» unserer Gemeinde.

Haben Sie spezielle Visionen für unsere Gemeinde?

Ich werde mich dafür einsetzen, dass Malans in jeder Beziehung eine attrak-

tive, lebendige Gemeinde mit hoher Wohnqualität bleibt. Es ist für mich auch sehr wichtig, dass die Steuer-gelder – auch im Hinblick auf unsere Nachkommen – sinnvoll eingesetzt werden.

Und was erwarten Sie von uns als Einwohnerinnen und Einwohner von Malans?

Auch in unserer Gemeinde braucht es Menschen, die die Zukunft von Malans mitgestalten, Verantwortung übernehmen und sich engagieren – jeder nach seinen Möglichkeiten und Begabungen. ALLE sollten mithelfen, unsere Dorfgemeinschaft am Leben zu erhalten: Es sind Eltern mit ihren Kindern, Lehrpersonen, Vereine, ehrenamtliche Organisationen mit vielen Freiwilligen. Ich denke da vor allem auch an die Politik. Jeder Einsatz, jedes Amt bedeutet

nicht nur Arbeit, sondern kann in jeder Beziehung auch eine Bereicherung sein.

Wenn es in unserer Gemeinde ein gutes Miteinander von Gross und Klein, Jung und Alt gibt, kann Malans weiter gedeihen – und wir können getrost in die Zukunft blicken.

Ich freue mich, zusammen mit den Einwohnerinnen und Einwohnern von Malans die Zukunft unserer schönen Gemeinde in der Bündner Herrschaft mitgestalten zu dürfen!

Frau Krättli, ich danke Ihnen ganz herzlich für dieses Gespräch und wünsche Ihnen für das anspruchsvolle Amt als Gemeindepräsidentin weiterhin viel Freude und gutes Gelingen.



Malanser Frisch-Milch

24 Stunden-Selbstbedienung

Aktuell: Alpbutter, Alpkäse

Fam. Ernst und Monika Boner-Kühne
Rosenhof | 7208 Malans | 081 322 80 40



Feiner Alpkäse

zu verkaufen

Laib pro kg Fr. 16.–
kg Fr. 17.–

Auch Hauslieferungen auf Wunsch

Familie
A. u. M. Kohler
Welbi
7208 Malans

Telefon 081 322 68 73
Natel 079 818 67 51

Veranstaltungskalender



September

Freitag, 20.	Fritigstreff Musikgesellschaft IGM-Prämierung des Vogelscheuchen-Wettbewerbs <i>Dorfzentrum, 18 bis 22 Uhr; Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	
Freitag, 20.	Geführte Wanderung Äpli	Äplibahnverein
Mittwoch, 25.	Mittagessen für Senioren <i>Alterssiedlung, 12 Uhr</i>	Alterssiedlung
Mittwoch, 25.	Spielnachmittag für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung

Oktober

Mittwoch, 2.	Spielnachmittag für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung
Mittwoch, 2.	Chrabbelgottesdienst <i>Ref. Kirche, 10 Uhr</i>	Ref. Kirchgemeinde
Mittwoch, 9.	Spielnachmittag für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung
Samstag, 12.	Geführte Wanderung Äpli	Äplibahnverein
Mittwoch, 16.	Spielnachmittag für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung
Mittwoch, 23.	Spielnachmittag für Senioren	Alterssiedlung
Mittwoch, 30.	Mittagessen für Senioren <i>Alterssiedlung, 12 Uhr</i>	Alterssiedlung
Mittwoch, 30.	Spielnachmittag für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung

November

Mittwoch, 6.	Seniorentanz <i>Aula Eschergut</i>	Frauenverein
Mittwoch, 6.	Chrabbelgottesdienst <i>Ref. Kirche, 10 Uhr</i>	Ref. Kirchgemeinde
Mittwoch, 13.	Spielnachmittag für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung
Mittwoch, 20.	Spielnachmittag für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung
Mittwoch, 27.	Mittagessen für Senioren <i>Alterssiedlung, 12 Uhr</i>	Alterssiedlung
Mittwoch, 27.	Spielnachmittag für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung
Donnerstag, 28.	Verkauf von Adventskränzen <i>Dorfplatz</i>	Frauenverein
Samstag, 30.	Turnunterhaltung <i>Turnhalle Eschergut</i>	Turnvereine



Interessengemeinschaft Malans

Näheres über diese Veranstaltungen erfahren Sie bei den Organisatoren, auf der Homepage www.malans.ch oder in den Anschlagkästen der Gemeinde.

Meldungen über Veranstaltungen an IGM, Brigitte Zwahlen, Tel. 322 01 19, Email: zwahlen@ilnet.ch.

M.A.X.: Das neue supereffiziente Ganzkörpertraining

Das Galaxy Fitness Center bringt: Das neue intensive Ganzkörpertraining namens M.A.X. verspricht höchste Effizienz in nur 30 Minuten. Fetzig choreografierte Übungen für Ausdauer, Kräftigung und Stabilisation im maximal fettverbrennenden Intervall-Modus: Jungs und Mädels, ran an den Speck!

Ab September lassen die Galaxy-Instruktorinnen Jeannette Hess und Ornella Poltéra die Muskeln auf grossem Feuer brennen. Drei Mal wöchentlich unterrichten sie die neue supereffiziente Groupfitness M.A.X. (Muscle Activity Excellence), welche von der Zürcher Fitness-Schule Star Education entwickelt wurde. M.A.X. erfindet zwar das Rad nicht neu, definiert jedoch den Ablauf von einfachen, intensiven Übungen nach den aktuellsten Erkenntnissen der Trainingswissenschaft. Das Rezept:

Je 45 Sekunden und ein kurzer «Ausruh»-Übergang zwischen den Übungen zu Ausdauer, Kräftigung und Stabilisation bilden einen Satz. Ein fetziger Musikbogen gibt das Tempo vor und umrahmt jeden Trainingsatz. Drei bis vier Sätze werden reichen, der Schweiß strömt und die Muskeln dürften brennen.

Intensiv, aber doch individuell trainieren

Doch keine Angst, jede und jeder kann auf seinem Niveau trainieren und aufbauen. Die diplomierte Fitness-Instruktorin Jeannette Hess erklärt: «Warm-Up und Ausdaueranteil erfolgen auf dem Step-Gerät, das individuell hoch zusammengestellt werden kann. Bei den anschliessenden Kräftigungsübungen packen wir hauptsächlich die grossen Muskelgruppen wie Beine und Gesäss an, da können Kniebeugen, Ausfallschritt & Co. natürlich unterschiedlich intensiv ausgeführt werden. Und auch

für die Stabilisations-Disziplinen wie Unterarm- oder Liegestützen werden wir Varianten vorzeigen, die aber alle der verbesserten Balance und erhöhten Rumpfstabilisation dienen.» Wer nach der halbstündigen M.A.X.-Lektion noch nicht ganz ausgepowert ist und Zeit übrig hat, bleibt für das 30-minütige Rumpfttraining.

Das neue M.A.X.-Training wird vermehrt auch Männer ansprechen, welche sich sonst selten im Groupfitness zeigen. Das intensive Ganzkörpertraining verspricht höchste Effizienz, da vor allem die grossen Muskelgruppen wie Beine, Gesäss, Oberkörper und Rumpf gefordert werden. Darüber hinaus wird aber auch an Balance und Koordination gearbeitet, und dank dem hochtourigen Intervall-Modus wird der Fettstoffwechsel maximal angekurbelt. Das heisst, nach dem M.A.X.-Training verbrennt der Körper auch auf dem Sofa oder am Schreibtisch weiter Kalorien.

Glückshormone selbst aktivieren

Nicht neu im Galaxy ist das folgende: Krafttraining im Gerätepark erfolgt individuell abgestimmt und kontrolliert, für Ausdauer stehen Cross-Trainer, Stair-Master, Laufbänder, Rudergeräte sowie verschiedenste Velos zur Verfügung. Spinning und viele beliebte Groupfitness-Stunden wie Tae Bo, Step Aerobic, Toning, Body Work, Pilates, Power Yoga, Six-Päck oder Zumba sorgen für Abwechslung und gute Stimmung. A propos: Die Galaxy-Gäste wissen, wie sie ihre körpereigenen Glückshormone auch in dunkleren Zeiten aktivieren können, der Herbst kann kommen!

M.A.X.-Trainings sind am Montag, 18 Uhr, und Mittwoch, 9 Uhr, sowie ab Oktober zusätzlich am Donnerstag, 19 Uhr, programmiert. Ein Probe-Training ist wie immer kostenlos.

Stundenplan und weitere Informationen: Telefon 081 322 61 81.

www.galaxy-malans.ch



dies & das

Degustation und Biketour durch die Rebberge

Am 21. und 22. September entführt Sie das Weingut Treib nicht nur in die Welt der Weine, sondern auch in das Reich der Rebberge. Ueli und Jürg Liesch führen Sie mit dem Bike oder Fahrrad an nicht alltägliche Orte und zeigen Ihnen die Vielfalt der nahen Rebberge. Die leichte Tour um 11 Uhr ist auch für Kinder geeignet. Um 13 Uhr startet die knapp einstündige Malanser Tour, und um 15 Uhr die anspruchsvolle Rundtour bis nach Fläsch. Eine Anmeldung ist nicht notwendig.

Wer sich nicht auf den Sattel schwingen will, oder wer neben der Biketour gerne Wein und Zeit geniessen möchte, ist zur Degustation, zum Essen oder zum Verweilen eingeladen. Die Kellertüren sind von 11 bis 18 Uhr offen.

Familien Liesch
Weingut Treib
7208 Malans
www.liesch-weine.ch



A. Mazzucchelli
Baugeschäft / Kundenmaurer
7208 Malans Telefon 081 322 62 08
Natel 079 681 91 20

Kundenarbeiten – Umbauten – Renovationen



Improvisations- theater mit der Theatergruppe Lamuns

Inputs aus dem Publikum sind der Auslöser und Leitfaden für den Gang der Geschichte. Das Stück ist einmalig und nicht wiederholbar – Premiere und Dernière zugleich.

Ort: Kellertheater Kulturhaus Rosengarten Gräsch.

Datum: Samstag, 9. November 2013, 20 Uhr

Eintritt: 15 Franken

Reservation: 081 330 50 83



Open Air Malans

Auch nach der 13. Ausgabe kann das Open Air Malans auf ein insgesamt gelungenes Fest auch von Seiten der Gäste zurück blicken. Nachdem Petrus zu Beginn des Open Airs unsere Bitten nach schönem Wetter allzu

ernst nahm und uns heissere Temperaturen als erwartet bescherte, liess ein Gewitter am Samstagabend das ganze merklich abkühlen. Dies hatte jedoch keine Auswirkungen auf die Feierlaune der Gäste, welche bis zum Schluss des Festes ihren Spass hatten. Wir vom Open Air Verein Malans möchten uns an dieser Stelle auch bei der Dorfbevölkerung von Malans für die entgegengebrachte Akzeptanz bedanken.

Malanser im 4er- Siegerteam der Tortour 2013

Das Team TRUMPF Gräsch gewinnt die 4er-Wertung der Tortour 2013. Als erstes Team sind die vier Athleten in der BBC-Arena eingetroffen. Dank dem grossen Vorsprung konnten sie die Einfahrt richtig ausgiebig geniessen. Mit im Team war der in Malans wohnhafte Achim Ott.



Voranzeige Turnunterhaltung am Samstag, 30. November 2013

Reservieren Sie sich schon heute den Samstag, 30. November 2013. Die Turnvereine Malans heissen Sie dann um 14 und 20 Uhr willkommen zur traditionellen Turnunterhaltung. Das Motto dieses Jahr ist «Flughafen». Als Gastvereine treten der TV Rüti und der RG Chur auf. Nach der Abendvorstellung gibt es Livemusik mit Tanz. Die Bar und Weinstube laden zum gemütlichen Verweilen ein.



Redaktionsschluss nächste Ausgabe: 20. Oktober 2013

Erscheinung: 20. November 2013